

本信息在市政府、丰中国际交流中心、各办事处、公民馆以及图书馆等处发放。
也可以浏览丰中市及丰中国际交流中心的网页。



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

豊中市政府外国人咨询处

在丰中市政府第一厅舍5楼502处，设有英语及中文服务处。
如果您在市政府办手续时需要翻译, 或有什么不知道的事时, 请光临。
英语: 星期一、二、四、五 中文: 星期三
时间: 10:00～17:00 (12:00～13:00除外)
★上述以外的日期时间、语种请提前1周询问。

★与各部门直接联系时请用日语。
用中、英文询问时, 请在各询问时间内拨打以下丰中市政府的电话。

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日
時間: ともに10:00～17:00 (12:00～13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

豊中市政府 ☎:06-6858-2730 传真:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

在丰中国际交流中心（位于阪急丰中站前“ETORE丰中”的6楼）可以询问日本生活中遇到的任何问题。（如夫妻关系、教育、育儿、侨居资格、手续、日语学习、人际关系、工作、卫生保健等）
星期一、二、四、五、六： 中、英、韩、朝鲜、菲律宾、越南、尼泊尔、泰、印度尼西亚、西班牙语（星期一、二前来询问时，将利用电话或翻译机翻译。葡萄牙语请提前一周预约）
★节假日年末年初休息
时间：11:00～16:00
（可从右边的二维码进入访问该中心）



とよなか国際交流センター (阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F) では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語 (月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間: 11:00～16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



豊中国际交流中心 ☎:06-6843-4343 传真:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★请注意：信息内容有时会有变更。

お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— 本月情報 —★—★—★—

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■请于8月份内提交儿童补助目前状况报告

如果于8月份内不提交现状报告将不能继续领取儿童扶养补贴了。停止发给补贴的人也请交现状报告。

询问: 育儿给付科 ☎06-6858-2329

■府营住宅招租

限在大阪府居住或工作者。有所得限制。

申请单的发放日期及时间: 8月1日(星期五) 至 8月15日(星期五)

发放地点: 市住宅招租管理中心 (市政府第二厅舍5楼)、庄内办事处 (霄克拉内)、新千里等各办事处, 斯泰普。

申请: 请于8月15日(星期五) (以邮戳日期为准) 之前, 给负责大阪府营住宅的迁入申报处邮寄申请单。也可以从大阪府的网页上申请。

询问: 千里管理中心 ☎06-6155-2782

■児童扶養手当の現況届は8月中に手続きを

8月中に現況届の提出がないと、継続して手当を受給できなくなります。
手当が支給停止になっている人も、提出してください。
問い合わせ: 子育て給付課 ☎06-6858-2329

■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。
申込用紙の配布: 8月1日(金)～15日(金)
配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内(ショコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ
申し込み: 8月15日(金)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。
問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■8月、9月の市政府休息日服务处

日期时间：8月9日（星期六）、9月13日（星期六）9:00～13:00

地点：市政府①第一厅舍②第二厅舍

内容：①住址变更、申报户籍和领取各种证明书（最近申报了户籍的人有的情况不能受理）

②领取个人编码卡

需带物品：①确认本人材料等②参照交付通知书附带的文件

询问：市民科☎06-6858-2202

※可以办理的业务和所需材料参看市政府网页。可以从市政府网页、LINE官方账号预约。

■启动防灾用扬声器

J为了进行警报（全国瞬时警报系统）的同时信息传达训练，8月20日（星期三）11点左右，市立小学等61处设置的防灾用扬声器将播放训练声音（声音到达范围为半径约250m）。

借此机会，请家庭也做好紧急情况准备和检查。

询问：危机管理科☎06-6858-2683

■烟花请放在水里浸泡后作为可燃垃圾弃置

因有可能导致垃圾收集车的火灾事故，所以不管烟花是否使用完毕、未使用，都请务必用水浸泡后放入可燃垃圾弃置。

询问：家庭垃圾事业科☎06-6843-3513

■8月・9月の休日窓口

日時:8月9日(土)・9月13日(土)9:00～13:00

場所:市役所①第一厅舍②第二厅舍

内容:①住所変更・戸籍の届け出や各種証明書の受け取り(最近戸籍の届け出をした人は受け付けできない場合あり)

②マイナンバーカードの受け取り

持ち物:①本人確認書類ほか②交付通知書に同封の書類参照

問い合わせ:市民課☎06-6858-2202

※取り扱い業務や必要書類は市HP参照。市HP・LINE公式アカウントから予約可能な手続きあり。

■防災用スピーカーが作動します

Jアラート(全国瞬時警報システム)の一斉情報伝達訓練のため、8月20日(水)11時ごろに、市立小学校など61か所に設置の防災用スピーカーから訓練音声を放送します(音声の届く範囲は半径約250m)。

この機会に、家庭でも緊急時への備えや点検をお願いします。

問い合わせ:危機管理課☎06-6858-2683

■花火は水につけてから可燃ごみに

ごみ収集車の火災事故につながる恐れがあるので、花火は使用済み・未使用にかかわらず、必ず水につけてから可燃ごみに出してください。

問い合わせ:家庭ごみ事業課☎06-6843-3513

—★—★—★— 各项活动 —★—★—★—

★辅导外国祖籍的儿童学习

日期时间：8月4日（星期一）、14日（星期四）、17日（星期日）、23日（星期六）、24日(星期日) 13:00～15:00

内容：由大学生志愿者辅导学校暑假作业等

对象：外国祖籍的小学、初中、高中生，各8人

报名：截止到8月9日（星期六），在丰中国际交流中心。按先后顺序

地点及询问：丰中国际交流中心☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■外国にルーツを持つ子どものための学習支援

日時:8月4日(月)・14日(木)・17日(日)・23日(土)・24日(日) 13:00～15:00

内容:大学生のボランティアが学校の宿題などをサポート

対象:外国にルーツを持つ小学生～高校生、各8人、

申し込み:8月9日(土)までにとよなか国際交流センター。先着順

場所・問い合わせ:とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

◆急病診療

○休息日看急诊（内科、小儿科、牙科）

挂号日期时间：星期日、节假日、8月14日（星期四）、15日（星期五）9:30～11:30（诊疗时间10:00～）13:00～16:30

地点：医疗保健中心本部诊疗所（上野坂）☎06-6848-1661

该中心南部诊疗所（岛江町）☎06-6332-8558

本部以及南部诊疗所的传真都是 06-6852-6635

※上述医疗机构不看受伤、骨折、烫伤、吸入异物

※如果不知道符合病症的医疗机构，请向府急救医疗信息中心咨询。

☎06-6693-1199（365天全天候支持）

◆急病診療

○休日急病診療(内科・小児科・歯科)

日時:日曜日、祝・休日、8月14日(木)、15日(金) 9:30～11:30(診療は10:00～)、13:00～16:30

場所:医療保健センター本部診療所(上野坂)☎06-6848-1661

同センター南部診療所(島江町)☎06-6332-8558

本部診療所・南部診療所ともにFAX06-6852-6635

※けが、骨折、やけど、異物の飲込みは上記医療機関では対応できません。

※適切な医療機関が分からない場合は、府救急医療情報センターへ相談し

てください。☎06-6693-1199(24時間、365日対応)

